

Wiñay Pacha

Suma qamañataki

MINISTERIO DE
educación
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Llamayu phaxsi 2012 mara



Maya

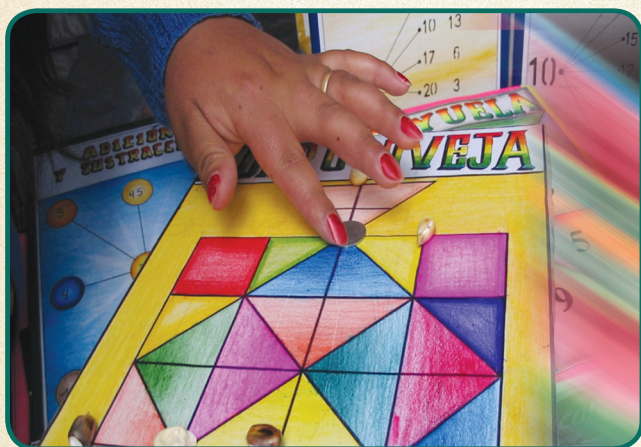
1

Aymara aru Ullaña Qillqaña Yatiqañataki

CHUQI YAPU - BOLIVIA

UTJIRINAKA

Uñacht'ayawi.....	3
Qillqanakana arsuwipa.....	4
Sallani qillqanaka	
A - salla qillqani arunaka	5
I - salla qillqani arunaka.....	6
U - salla qillqani arunaka.....	7
Sallani qillqanakana sarapa yatiñani.....	8



“WiñayPacha”

Es una publicación quincenal del Ministerio de Educación del Estado Plurinacional.

Yaticha Kamana.

PURAPA SARA, WALJA ARUTA, JACH'A AMTA T'AQA.

Av. Arce N° 2147

Teléfono: 2442144 – 2442074

e-mail: winaypacha@minedu.gob.bo

Yaticha Kamani:

Roberto Aguilar Gómez

UPIIP Irpiri:

Walter Gutiérrez Mena

Yanapirinaka:

Aurora Quinteros

Salustiano Ayma Morales

Qillqiri:

Gregoria Callizaya Quispe

Jullinaka:

Aymara marka - CEA

Gregoria Callizaya Q.

Jana Julli:

Eva Apaza

K'achachiri:

ORURO Artes Gráficas s.r.l.

Qillqsuri utt'awi:

Yaticha Kamanana wakt'ayata **“TALLER DE SOCIALIZACIÓN Y VALIDACIÓN DE LA REVISTA ‘WINAYPACHA’**, tantachawina Aymara sarawxata, aymara arxata yatiñanakapampi yanapt'asisa uñakipirinaka:

Escuela Superior de Formación de Maestros Warisata

Escuela Superior de Formación de Maestros

Bautista Saavedra Santiago de Huata

Escuela Superior de Formación de Maestros Ángel Mendoza Justiniano

Escuela Superior de Formación de Maestros René Barrientos Ortuno

Escuela Superior de Formación de

Maestros Técnico Humanístico El Alto

Escuela Superior de Formación de Maestros Villa Aroma

Escuela de Gestión Pública Plurinacional - EGPP

Universidad Mayor de San Andrés - UMSA

Universidad Pública del El Alto - UPEA

Universidad Indígena Boliviana Aymara TUPAK KATARI - UNIBOL

Yaqha yatiña utanakana aymara aruta yatichirinaka

“Unidad Educativa INICUA Palos Blancos”

“Unidad Educativa Tuli Grande”

“Centro de Apoyo Educativo Machaqa”

Organizaciones sociales

Confederación Nacional de Mujeres Indígenas

Originarias de Bolivia

Federación Departamental de Mujeres

Indígenas Originarias La Paz

Uñacht'ayawi

TAQINISA PÄ ARUTA ARUSIÑA YATIPXAÑASAWA.

Bolivia markana, *Pueblos indígenas originarios* markachirixa, walja marawa, kunaymana ch'axwawimpi sarawipa, arupa Tayka Kamachina uñt'ataxañapataki sartasiwayapxi. Jichhaxa, aymara sarawisa, aymara arusa ukhamaraki yaqha makanakana kikipa arunakapasa Tayka Kamachina, *Art. 5. I. ukana idiomas oficiales* ukhamata uñt'atäxiwa, ukhamaraki *Ley "Avelino Siñani - Elizardo Pérez"* Yatichawi Yatiqawi kamachinsa paya sarawita, pä aruta, yatichawinakaxa sartayatäñapataki wakt'ayatäxarakiwa.

Jichhaxa, ukhama amtani kamachinaka utjxatapaxa, taqi *Bolivia* marka marchirnakataki juk'ampisa Aymara markana, aymara aru arsusiña yatkasina jani qillqaña ullaña yatirinaka, ukhamaraki jani arsuri, jani qillqiri ullirinakatakisa maka irpiritakisa aymara aru arsusiñasa qillqañasa janiwa p'inqasiñäxiti janirakiwa asarñäxisa, antisasa wali wakisirixiwa.

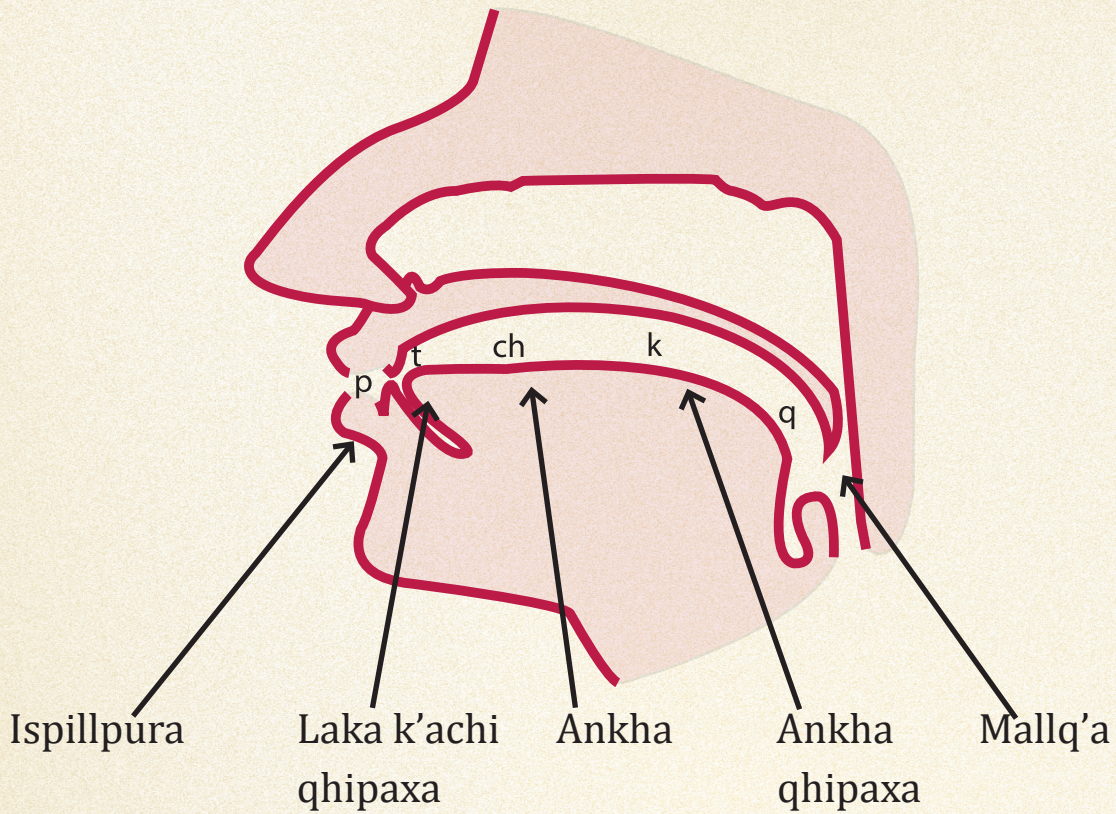
Ukatawa Yaticha Kamana - Purapa Sara, Walja Aruta, Jach'a amta t'aqa ukanknakaxa *revista "WinayPacha"* sutini panka taqini aymara aruta arsuña, Ullaña, Qilqaña Yatiqapxañapataki wakt'awayapxi, ukhamata taqi aymara markachirixa paya aruta arsusiña, ullaña, qillqaña yatxapxañasataki. Aka pankaxa, juk'ampisa yatiña utanakana yatiqirinakana, yatichirinakana jasaki aymara aruta aruskipaña, ullaña qillqaña yatiqapxañapataki wakt'ayatawa.

Aymara aruxa, taqi arunakjama arsüwini, qillqanakani, sarani thakhinirakiwa; suma amuyañatakixa nayraqata purapa aruna sallawisa qillqanaka, ukhamaraki aymara arunaki utjiri sallawisanaka, sallani qillqanakaxa kunjamsa, kawkichiqatsa arsusi, ukanakata qhanancht'añani, ukhamata saraparuru thakhiparjama arsusa ullaña, qillqaña, qalltañataki.

Nayraqata, jullimpi sallani qalltiri jasa amuyumpi, chikt'ayasa qillqt'atañani, ukhamata sapa maya sallaninaka uñt'añataki, kupixapanxa niyasa kikipakiwa ullaña ch'amancht'añataki; aynachaxaruxa yatita arunaka ullarañataki qillt'atarakiñani. Yant'awjamxa, jullinaka uskt'añani, ukata suma uñakipasina sutinakapa qillqt'añataki, ukxaruxa arunakaru sallaninakampi jani ukaxa sallawisanakampisa phuqhañcht'añataki qillqt'arakiñaniwa. Uka khuskha sapa maya qillqampi sartayañani, ukhamata sapa qillqa uñt'asa, qillqt'asa arsusa ullaña qillqaña yatiqañataki. Yatichirinakasa, yatiqirinakasa uka pachpa thakhirjama qamawipa uñtasa juk'ampi yänaka thaqhasa ullaña qillqaña sartayapxañapatakiwa.

Aka "WiñayPacha" panka qillqataxa qamawisana utjki uka yänakasa, lurawinakasa, uywanakasa uñtasa, yänakaru mayjachirinakampi yapxatt'asa, ukhamaraki yatiñanakasata qillqt'atampiwa tukt'ayi. Ukhamata taqinisa aymara arusaxa amuyusampi, lup'iwisampi yatiñanakasaxata thakhiparjama qillqañataki askitapa yatipxañasataki.

Qillqanakana arsuwipa



p	t	ch	k	<div style="border: 2px solid red; border-radius: 50%; padding: 10px; display: inline-block;"> <p>q qh q' x</p> </div>
Ph	th	chh	kh	
p'	t'	ch'	k'	
m	s	ll	j	
w	l	ñ		
	n	y		
	r			

Aka muyunki uka pusi sallawisa qillqanakaxa aymara arunaki utji, arsuwipaxa mallq'a k'uchuta arsuñawa.

Sayt'unki uka sallawisa qillqanakaxa aymara arunaki utji; nayriri ukaxa phust'asjama arsuñawa, payiri ukaxa phallasjama arsuñarakiwa.

Kawkniri qillqanakati jani sayt'unki ukhamaraki jani muyunki ukaxa niyasa kastilla aruru uñtasirjama arsuñawa. Ukampirusa, aymara arunxa taqi sallawisa qillqaxa -a- sallanimpi arktayasa arsuñapuniwa.



Felix Laime Payrumani

Sallani qillqanaka



Jupaxa Awichawa

Akaxa
wallpawa



Akaxa
anuwa



Akaxa
asnuwa



awayu, chacha, challwa, mama, ari, aku,
chani, allmilla, chayru, llawi, nayra, alaya.

Lurañasataki:

① Aka jullinakana sutinakapa qillqañani:



② Aka arunaka sallanakampi phuqhachañani:

_nu, l_w_, _j_nu, _llpi, _li, _l_ña.



Akaxa isañuwa

Jupaxa
imillawa



Akaxa
sikuwa



ispi, isañu, jilata, chira, ijma, istalla,
llika, tiptiri, nina, pilpintu, kipu, siku.

Lurañasataki:

① Jullinakana sutinakapa qillqañani:



② Aka arunaka sallanakampi phuqhachañani:

m_sa, _llawa, p_chaña, _stalla, _sañu, _raña.



Khayaxa urpuwa

Khayaxa
uysuwa



Akaxa
kurpiñuwa



Akaxa
chumpawa



urpila, urpu, usu, suri, kusi-kusi, pututu, uta,
tutuka, tupu, muru, muraya, kutu, churu.

Lurañasataki:

① Aka jullinakana sutinakapa qillqañani:

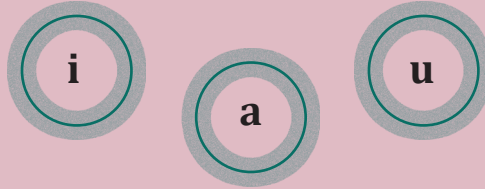


② Aka arunaka sallanakampi phuqhachañani:

l_pi, _s_ri, p_k_ - p_K_, k_t_tu, k_pi, _ysu.

Sallani qillqanakana sarapa yatiñani

Aymara aru arsuñanxa, yaqha sallaninakasa utjkaspa ukhamawa amuyasi, ukhamakipansa akniri kimsa sallaninakampikipuniwa qillqaña:



Aymara aruna thakhiparjamaxa, sallaninakaxa janiwa kunakipansa payaxa chikachaskaspati, ukaxa -w-y purapankiri qillqana jaljatapuniwa arsuñasa jani ukaxa qillqañasa wakisi, uñjañani:

uy wa	k'ayra	awki	qiwlla
Jayra	awti	juyra	sayt'u

Jiyatatiri chimpuxa (ä), ä-i-ü sallaninakaru jiyatatiriwa, aka chimpuxa -ya saphi phuqhachirixa chhaqaqtki ukhawa sallani pataxapana uñsti, uñjañani: chäka = chayaka, pächasiña = payachasiña.

ä	i	ü
khä = khaya	jaqiña = jaqiyaña	sapüru = sapa uru

Jiyatatiri chimpuxa(ä), juk'ampisa pachanaka saraparjama laqanchayañatakiwa.

